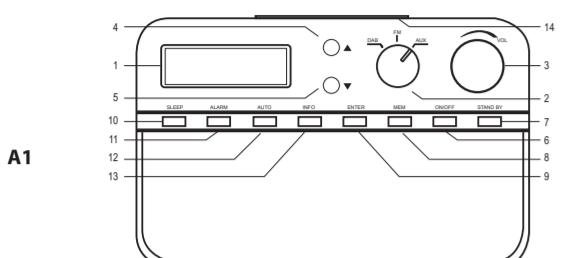
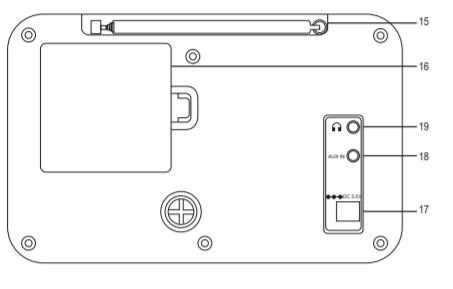


HAV-DABR100xx

DAB radio



A1



A2

Description**Front panel (fig. A1)**

1. Display	Turn the DAB/FM/AUX dial to "DAB" to listen to DAB radio stations.
2. DAB/FM/AUX dial	Turn the DAB/FM/AUX dial to "FM" to listen to FM radio stations.
3. Volume dial	Turn the volume dial to increase or decrease the volume.
4. Up button	Press the button to move up in the menu.
5. Down button	Press the button to move down in the menu.
6. On/off button	Press the button to switch on or off the device.
7. Standby button	Press the button to enter or exit standby mode.
8. Memory button	DAB/FM: While listening to a radio station, press and hold the button to enter saving mode. Press the up/down buttons to select the saving position from 1 to 10. Press the Enter button to confirm the selection.
9. Enter button	DAB/FM: While listening to a radio station, press the button to enter selection mode. Press the up/down buttons to select a radio station. Press the Enter button to confirm the selection.
10. Sleep button	Press the button to enter sleep mode. Press the up/down buttons to select an option: 15' / 30' / 45' / 60' / 90 minutes.
11. Alarm button	DAB/FM: Press the button to run a quick scan (frequency range: 118-120). Press and hold the button to run a full scan (frequency range: SA-13F).
12. Auto button	FM: Press the button to search for higher frequencies. Press and hold the button to search toward lower frequencies.
13. Info button	Press and hold the button to enter clock mode. Press the button again to enter system reset mode. Press the button again to display the software version. Press the button again to display the PI code.
14. Snooze button	DAB/FM: Press the button to display additional information.

Rear panel (fig. A1)

15. Antenna	Extend and adjust the antenna to improve the signal strength.
16. Battericompartment	Insert the batteries (4x AA) into the battery compartment.
17. DC Input (5,5V)	Connect the power adapter to the DC input of the device and to the wall socket.
18. AUX IN port	Connect an audio device to the AUX IN port using an AUX cable.
19. Headphone jack	Connect the headphones to the headphone jack.

Safety

1. CAUTION	REDUCE RISK OF ELECTRIC SHOCK DO NOT OPEN
• To reduce risk of electric shock, this product should only be opened by an authorized technician when service is required.	
• Disconnect the product from the mains and other equipment if a problem should occur.	
• Read the manual carefully before use. Keep the manual for future reference.	
• Only use the device for its intended purposes. Do not use the device for other purposes than described in the manual.	
• Do not use the device if any part is damaged or defective. If the device is damaged or defective, replace the device immediately.	

Cleaning and maintenance

1. Warning!	Do not use cleaning solvents or abrasives.
2. Description	Do not clean the inside of the device.
3. Panel frontal (fig. A1)	Do not attempt to repair the device. If the device does not operate correctly, replace it with a new device.
4. Cleaning and maintenance	Clean the outside of the device using a soft, damp cloth.

Beschrijving

1. Display	Groe de DAB/FM/AUX-knop naar "DAB" om naar DAB-radiostations te luisteren.
2. DAB/FM/AUX-knop	Groe de DAB/FM/AUX-knop naar "FM" om naar FM-radiostations te luisteren.
3. Volumeknop	Groe de DAB/FM/AUX-knop naar "SA-13F" om muziek af te spelen vanuit externe audio-apparaten.
4. Omhoog-knop	Druk op de volumeknop om het volume te verhogen of te verlagen.
5. Omlaag-knop	Druk op de knop om het volume te verlagen.
6. Aan/uit-knop	Druk op de knop om het apparaat in of uit te schakelen.
7. Standby-knop	Druk op de knop om de stand-by-modus te activeren of te deactiveren.
8. Geheugenknop	Druk op de knop tijdens het luisteren naar een radiostation om de knop ingedrukt om de opslagmodus te activeren. Druk op de Enter-knop om de selectie te bevestigen.
9. Enter-knop	Druk op de knop tijdens het luisteren naar een radiostation om de knop ingedrukt om de opslagmodus te activeren. Druk op de Enter-knop om de selectie te bevestigen.
10. Slaapknop	Druk op de knop om de slaapmodus te activeren. Druk op de omhoog/omlaag-knoppen om een optie te selecteren: 15' / 30' / 45' / 60' / 90' minuten.
11. Alarmknop	Druk op de knop om de wekker in te stellen ("ALARM1" / "ALARM2").
12. Auto-knop	DAB: Druk op de knop om een snelle scan uit te voeren (frequentiебereik: 118-120). Druk op de knop om de frequentieschakelaar te zoeken.

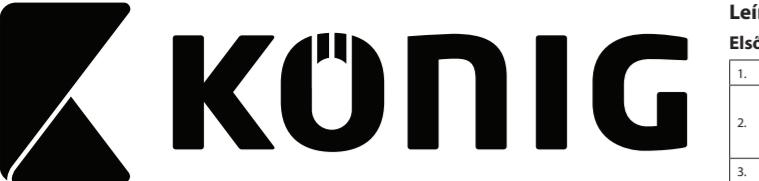
Nederlands

1. Display	Groe de DAB/FM/AUX-knop naar "DAB" om naar DAB-radiostations te luisteren.
2. DAB/FM/AUX-knop	Groe de DAB/FM/AUX-knop naar "FM" om naar FM-radiostations te luisteren.
3. Volumeknop	Groe de DAB/FM/AUX-knop naar "SA-13F" om muziek af te spelen vanuit externe audio-apparaten.
4. Omhoog-knop	Druk op de volumeknop om het volume te verhogen of te verlagen.
5. Omlaag-knop	Druk op de knop om het volume te verlagen.
6. Aan/uit-knop	Druk op de knop om het apparaat in of uit te schakelen.
7. Standby-knop	Druk op de knop om de stand-by-modus te activeren of te deactiveren.
8. Geheugenknop	Druk op de knop tijdens het luisteren naar een radiostation om de knop ingedrukt om de opslagmodus te activeren. Druk op de Enter-knop om de selectie te bevestigen.
9. Enter-knop	Druk op de knop tijdens het luisteren naar een radiostation om de knop ingedrukt om de opslagmodus te activeren. Druk op de Enter-knop om de selectie te bevestigen.
10. Slaapknop	Druk op de knop om de slaapmodus te activeren. Druk op de omhoog/omlaag-knoppen om een optie te selecteren: 15' / 30' / 45' / 60' / 90' minuten.
11. Alarmknop	Druk op de knop om de wekker in te stellen ("ALARM1" / "ALARM2").
12. Auto-knop	DAB: Druk op de knop om een snelle scan uit te voeren (frequentiебereik: 118-120). Druk op de knop ingedrukt om de frequentieschakelaar te zoeken.

13. Infoknop	Houd de knop ingedrukt om de klokmodus te activeren. Druk nogmaals op de knop om de systeemherstelmodus te openen. Druk nogmaals op de knop om de softwareupdate weer te geven. DAB/FM: Druk op de knop om de PI-code te geven.
14. Sluimerknop	Druk op de knop om het alarm te stoppen of te annuleren.
Achterpaneel (fig. A1)	Trek de antenne uit en stel haar af om de signaalsterkte te verbeteren.
15. Antenne	Plaats de batterijen (4x AA) in het batterijcompartiment.
16. Batterijcompartiment	Sluit de stroomadapter aan op de DC-ingang van het apparaat en op het stopcontact.
17. DC-ingang (5,5V)	Sluit een audioapparaat aan op de AUX-ingang met behulp van een AUX-kabel.
18. AUX IN-poort	Sluit de hoofdtelefoon aan op de hoofdtelefoonafsluiting.
19. Hoofdtelefoonafsluiting	

Panel posterior (fig. A1)	Extienda y ajuste la antena para mejorar la intensidad de la señal.
15. Antena	Introduzca las pilas (4x AA) en el compartimento de las pilas.
16. Compartimento de las pilas	Conecte el adaptador de alimentación a la entrada CC del dispositivo y a la toma de pared.
17. Entrada CC (5,5V)	Conecte un dispositivo de audio al puerto AUX IN utilizando un cable AUX.
18. Puerto AUX IN	Conecte los auriculares a la toma de auriculares.
19. Toma de auriculares	

Seguridad**Veiligheid****Veiligheidsvoorschriften**</



Opis

Panel przedni (rys. A1)

1. Wyświetlacz	• Obróć pokrętło DAB/FM/AUX do pozycji „DAB”, aby słuchać stacji radiowych DAB.	
2. Pokrętło DAB/FM/AUX	• Obróć pokrętło DAB/FM/AUX do pozycji „FM”, aby słuchać stacji radiowych FM.	
3. Regulacja głośności	• Obróć pokrętło DAB/FM/AUX do pozycji „AUX”, aby odtwarzać dźwięk z zewnętrznych urządzeń audio.	
4. Przycisk do góra	• Naciśnij przycisk, aby zmniejszyć głośność.	
5. Przycisk W dół	• Naciśnij przycisk, aby zmniejszyć głośność.	
6. Przycisk włączania/ wyłączania	• Naciśnij przycisk, aby włączyć lub wyłączyć urządzenie.	
7. Przycisk trybu czuwania	• Naciśnij przycisk, aby przejść do trybu czuwania lub wyjść z niego.	
8. Przycisk pamięci	• DAB/FM: Podczas słuchania stacji radiowej naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby przejść do trybu pamięciowania. Naciśnij przycisk w góre/dół, aby wybrać zapisywanego od 1 do 10. Naciśnij ponownie Enter, aby powrócić do trybu.	DAB/FM: Podczas słuchania stacji radiowej naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby przejść do trybu wyboru. Naciśnij przycisk w góre/dół, aby wybrać stację radiową. Naciśnij przycisk Enter, aby potwierdzić wybór.
9. Przycisk Enter	• Naciśnij przycisk, aby potwierdzić wybór.	• DAB: Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby przejść do trybu ręcznego strojenia. Naciśnij przycisk w góre/dół, aby wybrać stację radiową.
10. Przycisk uspnięcia	• Naciśnij przycisk, aby zmniejszyć głośność.	• FM: Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby zmniejszyć głośność trybami audio „AUTO” i „MONO”.
11. Przycisk budzik	• Naciśnij przycisk, aby nastawić budzik („ALARM1” / „ALARM2”).	
12. Przycisk Auto	• DAB/Naciśnij przycisk, aby uruchomić szkolenie skanowania zakresów częstotliwości 118-120. Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby uruchomić pełne skanowanie (zakres częstotliwości: SA-13F).	• FM: Naciśnij przycisk, aby wskazać w kierunku wyższych częstotliwości. Naciśnij i przytrzymaj przycisk, aby wskazać w kierunku niższych częstotliwości.
13. Przycisk Informacji	• Naciśnij przycisk, aby przejść do trybu ustawień. Naciśnij przycisk jeszcze raz, aby wywołać menu ustawień. Naciśnij przycisk jeszcze raz, aby wywołać kod PL.	• DAB/FM: Naciśnij przycisk, aby wyświetlić dodatkowe informacje.
14. Przycisk dremki	• Naciśnij przycisk, aby zatrzymać lub awansować budzik.	

Panel tylny (rys. A1)

15. Antena	• Wyciągnij i wyreguluj antenę, aby poprawić siłę sygnału.
16. Gniazdo baterii	• Włożyć baterię (4x AA) do gniazda baterii.
17. Wejście DC (5,5V)	• Podłączyć zasilacz do wejścia DC urządzenia i do gniazda ścienneego.
18. Port AUX IN	• Podłączyć urządzenie audio do portu AUX IN za pomocą kabla AUX.
19. Gniazdo słuchawek	• Podłączyć słuchawki do gniazda słuchawek.

Bezpieczeństwo



- W celu zmniejszenia ryzyka porażenia prądem elektrycznym, niniejsze urządzenie powinno być otwierane wyłącznie przez osoby z odpowiednimi uprawnieniami, kiedy wymagane jest przeprowadzenie przeglądu.
- W przypadku wystąpienia problemu odłączyczą urządzenie od sieci i innego sprzętu.
- Pred rozpoznaniem konstatazna iż urządzenie należy dokładnie przeczytać instrukcję. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości.
- Urządzenie powinno być używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Nie należy używać urządzenia w celach innych niż określone w instrukcji.
- Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli jakakolwiek część jest uszkodzona lub wadliwa. Jeśli urządzenie jest uszkodzone lub wadliwe, należy niezwłocznie wymienić urządzenie.

Czyszczenie i konserwacja

Ostrzeżenia!

- Nie używać do czyszczenia rozpuszczalników ani materiałów szkiernych.
- Nie czyczyć wewnętrznej strony urządzenia.
- Nie podejmować prób naprawy urządzenia. Jeśli urządzenie nie działa poprawnie, należy wymienić je na nowe urządzenie.
- Zewnętrzna strona urządzenia czyszczyć miękką, wilgotną szmatką.

Český

1. Displej	• Otočením knoflíku DAB/FM/AUX do polohy „DAB“ můžete poslouchat rozhlasové stanice DAB.	
2. Knoflík DAB/FM/AUX	• Otočením knoflíku DAB/FM/AUX do polohy „FM“ můžete poslouchat rozhlasové stanice FM.	
3. Kolečko hlasitosti	• Otočením knoflíku hlasitosti zvýšte nebo snížte hlasitost.	
4. Tlačítko nahoru	• Stisknutím tlačítka se posunete v našídce nahoru.	
5. Tlačítko dolů	• Stisknutím tlačítka se posunete v našídce dolů.	
6. Tlačítko zapnutí/vypnutí	• Stisknutím tlačítka zapnete nebo vypnete.	
7. Tlačítko pochotovostního režimu	• Stisknutím tlačítka vstoupou do pochotovostního režimu nebo ho opusťte.	
8. Tlačítko paměti	• DAB/FM: Vložte paměť a podržte tlačítko a vstupte tak do menu paměti. Stisknutím tlačítka nahoru/dolů vyberte položku z 1 do 10. Stisknutím tlačítka Enter potvrďte výber.	DAB/FM: Během poslechu rozhlasové stanice stiskněte tlačítko a vstupte do režimu výběru. Stisknutím tlačítka nahoru/dolů vyberte rozhlasovou stanici. Stisknutím tlačítka Enter potvrďte výber.
9. Tlačítko Enter	• Stisknutím tlačítka vložte paměť.	DAB: Stisknutím tlačítka nahoru/dolů vyberte rozhlasovou stanici. FM: Stisknutím tlačítka můžete přepínat mezi živoumi režimy „AUTO“ a „MONO“.
10. Tlačítko Spánek	• Stisknutím tlačítka vstoupou do režimu spánku. Stisknutím tlačítka nahoru/dolů vyberte volbu: 15 / 30 / 45 / 60 / 90 minut.	
11. Tlačítko alarmu	• Stisknutím tlačítka nastavte budzik („ALARM1“ / „ALARM2“).	
12. Tlačítko Auto	• DAB: Stisknutím tlačítka spustíte cyklické výhledávání (frekvenční rozsah: 118-120). Stisknutím a podržením tlačítka nahoru/dolů spustíte cyklické výhledávání frekvenční rozsah: SA-13F.	FM: Stisknutím tlačítka spustíte výhledávání směrem k výšším frekvencím. Stisknutím a podržením tlačítka spustíte výhledávání směrem k nižším frekvencím.
13. Tlačítko Info	• Stisknutím tlačítka vstoupou do režimu hodin. Dalším stisknutím tlačítka vložte paměť a podržte tlačítko a vstupte do menu paměti. Stisknutím tlačítka nahoru/dolů vyberte kod PL.	DAB/FM: Stisknutím tlačítka zobražte kod PL.
14. Tlačítko odloženého buzení	• Stisknutím tlačítka zastavte nebo zrušte buzení.	

Zadní panel (obr. A1)

15. Anténa	• Pro zlepšenie siły sygnału, vyciągnij i ustaw antenę.
16. Prostor po baterii	• Do prostoru po baterię włożyć baterię (4x AA).
17. Vstup DC (5,5V)	• Napájecí adaptér připojte k DC vstupu zařízení a do síťové zásuvky.
18. Port AUX IN	• Audio zařízení připojte k portu AUX IN pomocí kabelu AUX.
19. Konector typu jack pro słuchawkę	• Słuchawkę zapojcie do konекторu typu jack pro słuchawkę.

Bezpieczeństwo



- Abyste snížili riziko úrazu elektrickým proudem, měly by být v případě potřeby tento výrobek otevřen pouze autorizovaným technikem.
- Dojde-li k závadě, odpojte výrobek ze sítě a od jiných zařízení.

- Před použitím si pozorně přečtěte příručku. Příručku uschovejte pro pozdější použití.
- Zařízení používejte pouze k jeho zamyšleným účelům. Nepoužívejte zařízení, než je popisano v příručce.

- Nepoužívejte zařízení, pokud je jakákoli část poškozena nebo vadná. Pokud je zařízení poškozené nebo vadné, okamžitě jej vyměňte.

- Venek zařízení očistěte měkkým, suchým hadříkem.

Leírás

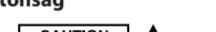
Elso panel (A1 ábra)

1. Kijelző	• DAB rádióállomások hallgatásához fogadja a DAB/FM/AUX távoli DAB® illúciót.
2. DAB/FM/AUX tárcsa	• Külön audió-észlezőkörrel való hangjátéshoz fogadja a DAB/FM/AUX tárcsat, FM illúciót.
3. Hangerő	• A hangerőszabályozó forgatással növelheti vagy csökkenheti a hangerőt.
4. Fel gomb	• Nyomja meg a gombot a menüből történő feléle lépéshez.
5. Le gomb	• Nyomja meg a gombot a menüből történő lefelé lépéshez.
6. Be-/kikapcsoló gomb	• Nyomja meg a gombot az üzemmódban lépéshez vagy abból való kilépéshez.
7. Készletet gomb	• Nyomja meg a gombot az üzemmódban lépéshez vagy abból való kilépéshez.
8. Memória gomb	• DAB/FM: Rádióállomások közben nyomja meg a fel/le gombot az állomás mentesítéséhez. Nyomja meg a fel/le gombot a mentes helyeken (1-10) kiszállásához. Az Enter gomb meghosszabbítja a megerősítést a választást.
9. Enter gomb	• DAB/FM: Rádióállomások közben nyomja meg a gombot a kiszállásához. A rádióállomás kiszállásához nyomja meg a fel/le gombot. A rádióállomás kiszállásához nyomja meg a fel/le gombot. A Enter gomb meghosszabbítja a megerősítést a választást.
10. Alvas gomb	• A gomb meghosszabbítja a menüpontokat a kiszállásban.
11. Riasztás gomb	• Nyomja meg a gombot az elzárásra beállított időszakban („ALARM1“ / „ALARM2“).
12. Auto gomb	• DAB: Nyomja meg a gombot gyors keresés időszakban (frekvenčiára: 118-120). Nyomja meg a gombot teljes körűen (frekvenčiára: SA-13F).
13. Info gomb	• Tartsa nyomva a gombot az értesítéshez. Nyomja meg a fel/le gombot a rendszer visszaállításához. A gomb übörly meghosszabbítja a szoftver verzióját.
14. Szundi gomb	• Nyomja meg a gombot a riasztás lezárlásához vagy törlesztéshez.

Hátsó panel (A1 ábra)

15. Antenna	• A jelrendség javítása érdekében húzza ki, és állitsa ki az antennát.
16. Elemtartó	• Tegye be az elemeket (4x AA) az elemtárból.
17. DC bemenet (5,5V)	• Csatlakoztassa a tápfáradék egész részét a DC bemenetre.
18. Port AUX IN	• Padlóját vezető audio kábelt csatlakoztasson az AUX IN portra.
19. Fejhallgató dugalj	• Csatlakoztassa a fejhallgatót a fejhallgató dugaljához.

Biztonság



- Przed rozpoczęciem konstatazna iż urządzenie należy dokładnie przeczytać instrukcję. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości.
 - Urządzenie powinno być używane zgodnie ze swoim przeznaczeniem. Nie należy używać urządzenia w celach innych niż określone w instrukcji.
 - Nie wolno korzystać z urządzenia, jeśli jakakolwiek część jest uszkodzona lub wadliwa. Jeśli urządzenie jest uszkodzone lub wadliwe, należy niezwłocznie wymienić urządzenie.
- Przed rozpoczęciem konstatazna iż urządzenie należy dokładnie przeczytać instrukcję. Zachowaj instrukcję do wykorzystania w przyszłości.**
- Ostrzeżenie!**
- Nie używać do czyszczenia rozpuszczalników ani materiałów szkiernych.
 - Nie czyczyć wewnętrznej strony urządzenia.
 - Nie podejmować prób naprawy urządzenia. Jeśli urządzenie nie działa poprawnie, należy wymienić je na nowe urządzenie.
 - Zewnątrzna strona urządzenia czyszczyć miękką, wilgotną szmatką.

Română

Panou fată (fig. A1)

1. Afişaj	• Rotiți discul DAB/FM/AUX pe „DAB“ pentru a asculta posturi de radio DAB.
2. Disc DAB/FM/AUX	• Rotiți